

3. INFORMATII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) /
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1 **Studii universitare de masterat - 7 CNC**
Master studies - 7 EQF

3.2 **2 ani / 120 ECTS / SECT credite**
2 years / 120 ECTS / SECT credits

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

3.3 **Diplomă de licență / inginer + concurs de admitere**
Bachelor diploma / Engineer + admission contest

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **Învățământ cu frecvență**
Full time

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2 **Competențe profesionale**
C1. Traduce diferite tipuri de texte.
C2. Traduce texte.
C3. Dezvolta o strategie de traducere.
C4. Verifică traduceri.
C5. Utilizează instrumente de localizare.
C6. Utilizează traducerea asistată de calculator.
C7. Urmează un cod de conduita etică pentru activitățile de traducere.
C8. Respectă standarde de calitate în traducere.

Professional skills:
C1. Translate different types of texts.
C2. Translate texts.
C3. Develop a translation strategy.
C4. Review translation works.
C5. Use localisation tools.
C6. Use computer-aided translation.
C7. Follow an ethical code of conduct for translation activities.
C8. Follow interpreting quality standards.

Competențe transversale
CT1 Conduce controlul calității.
CT2 Respectă angajamente.

Transversal skills
CT1. Manage quality.
CT2 Meet commitments.

Detaliile privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. 7/2022)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. 7/2022)

4.3

Nr. No	Denumirea disciplinei Subject	3)Total ore Number of hours		Nota Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, L, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2022 - 2023) 1 st year of study (2022 – 2023 academic year)							
1.	Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (I) <i>Advanced Exploitation of Modern Computer Technology (I)</i>	14	-,14,-		-	7	-
2.	Baze de date <i>Data Bases</i>	14	-,14,-		-	4	-
3.	Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică <i>Introduction to Corpus Linguistics. Corpora and Terminology Extraction Tools.</i>	28	-,,-		-	6	-
4.	Introducere în traductologie. Metodologia traducerii și inițiere în cercetare. <i>Introducing Translation Studies. Translation Methodology and Initiation in Research Practice</i>	28	14,-,-		-	7	-
5.	Traducere specializată: limbaj economic și de afaceri. Revizia traducerii (limba engleză). <i>Specialised Translation: Economic and Bussiness Language. Translation revision (English).</i>	-	28,-,-		-	4	-
6.	Etică și integritate academică <i>Ethics and academic integrity</i>	14	-,,-		-	2	-
7.	Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale (II) <i>Advanced Exploitation of Modern Computer Technology (II)</i>	14	-,14,-	-		-	7

8.	Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator. <i>Projection of Computer-Assisted Translation Tools.</i>	14	- ,14,14	-		-	7
9.	Lingvistica computațională. <i>Computational Linguistics.</i>	14	- , - , -	-		-	4
10.	Analiza lingvistica si descrieri ale limbilor naturale. <i>Linguistic Analysis and Description of Natural Languages.</i>	28	28, - , -	-		-	5
11.	Traducere specializată: limbaj economic și de afaceri. Revizia traducerii (limba franceză). <i>Specialised Translation: Economic and Bussiness Language. Translation revision (French).</i>	-	28, - , -	-		-	5
12.	Practica de specialitate <i>Specialised practical training</i>	40		-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ 9,18 (nouă 18%) Total credite <i>Pass, average grade per academic year (nine 18%) Total ECTS/SECT credits:</i> 60							
Anul II (anul universitar 2023 - 2024) <i>2nd year of study (2023 – 2024 academic year)</i>							
1.	Tehnologii de prelucrare automată a limbajului oral. <i>Technologies of Oral Language Automatic Treatment.</i>	14	- , - ,14		-	7	-
2.	Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării. <i>Multimedia Translation Techniques. Communication Analysis and Issues.</i>	28	- , - , -		-	4	-
3.	Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă. <i>Fundamental Language Structures. Contrastive Analysis.</i>	28	- , - , -		-	5	-
4.	Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba engleză). <i>Specialised Translation: Technical and Scientific Language. Translation revision (English).</i>	-	28, - , -		-	5	-
5.	Traducere specializată: limbaj tehnico-științific. Revizia traducerii (limba franceză). <i>Specialised Translation: Technical and Scientific Language. Translation revision (French).</i>	-	28, - , -		-	5	-
6.	Practica de specialitate <i>Specialised practical training</i>	40			-	2	-
7.	Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română. <i>Communication Techniques: Specialised Texts Analysis; Technical Writing in Romanian.</i>	28	- , - , -		-	2	
8.	Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere. <i>Localisation and Translation Project Management.</i>	28	28, - , -	-		-	8
9.	Managementul activității de traducător și al profesiilor din industriile limbii. <i>Management of Translation as a Profession and of other Language Industry Professions.</i>	28	28, - , -	-		-	8
10.	Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba engleză). <i>Specialised Translation: Legal Language. Translation revision (English).</i>	-	28, - , -	-		-	7
11.	Traducere specializată: limbaj juridic. Revizia traducerii (limba franceză). <i>Specialised Translation: Legal Language. Translation revision (French).</i>	-	28, - , -	-		-	7
Promovat cu media : ⁴⁾ 8,70 (opt 70%) Total credite <i>Pass, average grade per academic year (eight 70%) Total ECTS/SECT credits:</i> 60							

Discipline facultative <i>Facultative Disciplines</i>							
1.	Stagiu pentru elaborarea lucrării de disertatie <i>Internship for the elaboration of the dissertation</i>	70	-		-	3	
Total credite <i>Total ECTS/SECT credits:</i> 3							
Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	8,94 (opt 94%)				Total credite:	120
Pass:	The arithmetic mean of the study years:	(eight 94%)				Total ECTS/SECT credits:	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2024, specializarea Limbaje specializate și traducere asistată de calculator este 8,31, iar media maximă este 9,80, titularul fiind clasat pe locul 9 dintr-un total de 16 absolvenți.**
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2024, specialization in Specialised Languages and Computer Assisted Translation, are: lowest average: 8,31 (out of 10) and highest average 9,80 (out of 10). The degree holder is ranked 9 out of 16 graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE *ADDITIONAL INFORMATION*

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

- 5.1 **Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București, înființată prin Legea nr. 186/26.06.2023 ca urmare a fuziunii Universității POLITEHNICA din București cu Universitatea din Pitești, este, la data emiterii, instituția emitentă a prezentului supliment.**
National University of Science and Technology Politehnica Bucharest, established in accordance with the Law no. 186/26.06.2023 as a result of the merger between University POLITEHNICA Bucharest and University of Pitesti, is, on the date of issue, the issuing institution of this supplement.

5.2

<http://www.upit.ro>
<http://www.upb.ro>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) *INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)*

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

- 6.1 **Studii universitare de doctorat**
PhD studies

Statutul profesional
Professional status

- 6.2 **Dreptul de a profesa potrivit calificării și titlului acordat, conform competențelor asigurate prin programul de studii/specializarea.**
The right to work according to the qualifications and title awarded, in accordance with the competences/abilities provided by the of study/specialization.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI *CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT*

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

- 7.1 **Rector**
Rector

- 7.2 **Secretar șef universitate**
University Chief Secretary

7.3				
	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Chief Secretary</i>
6) Nr. și data eliberării <i>No., dated.</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5	/ Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6	L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă. / ¹⁾ Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care acordă diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă. / ²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc. / ³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală cu două zecimale, fără rotunjire. / ⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire. / ⁵⁾ The arithmetic mean of the study years with two decimals and without rounding off.

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului. / ⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

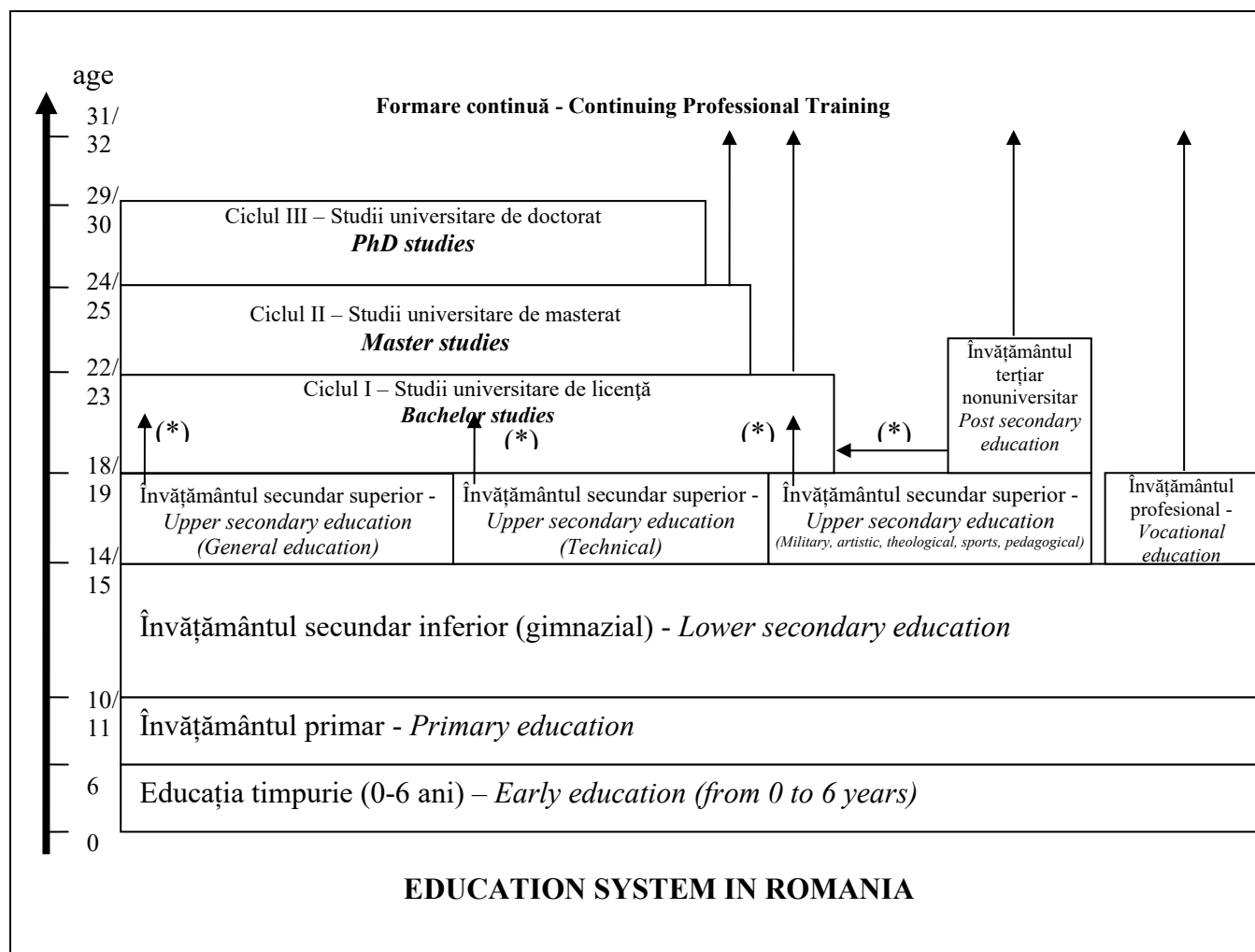
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față / verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 „Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute conform Registrului matricol al facultății, volumul nr.....” va fi completat cu durata de corespunzătoare programului de studii universitare de masterat sau cu durata profesiilor reglementate.

The part 4.3 "Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no.)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT* INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENEALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180 – 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60 – 120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 – 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practice europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 de ECTS/SECT, Stomatologie – 360 de ECTS/SECT, Farmacie 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine – 360 ECTS/SECT, Dentistry – 360 ECTS/SECT, Pharmacy – 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine – 360 ECTS/SECT, Architecture – 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011.
According to Law no. 1/2011.

R O M Â N I A
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE
The Ministry of National Education
UNIVERSITATEA DIN PITEȘTI¹⁾
University of Pitești

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma
cu seria nr.
The Supplement is for diploma
series No

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) of the birth certificate</i> 1.1a Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui/mamei <i>Initial(s) of the father's / mother's first name(s)</i> 1.2a Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i> 1.3a Numărul matricol <i>Student enrolment number</i> 1.4	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) (after marriage)(if applicable)</i> 1.1b Prenumele <i>First name(s)</i> 1.2b Locul nașterii (localitatea, județul, țara) <i>Place of birth</i> 1.3b Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i> 1.5 Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
---	---

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i>	
2.1 TENDINȚE ACTUALE ALE LIMBII ȘI LITERATURII ROMÂNE, MASTER CURRENT TRENDS IN ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE, MASTER DEGREE	
Domeniul de studiu <i>Field of study</i> 2.2a FILOLOGIE PHILOLOGY Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i> 2.3a UNIVERSITATEA DIN PITEȘTI - universitate publică acreditată UNIVERSITY OF PITEȘTI - accredited public university Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i> 2.4a - Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction/ examination</i> 2.5 Română Romanian	Programul de studii <i>Programme of study</i> 2.2b TENDINȚE ACTUALE ALE LIMBII ȘI LITERATURII ROMÂNE CURRENT TRENDS IN ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor (în limba română) <i>Faculty administering the final examination</i> 2.3b FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE FACULTY OF THEOLOGY, LETTERS, HISTORY AND ARTS Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în limba română) <i>Faculty administering the studies (if different from 2.3b):</i> 2.4b -

3. INFORMATII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) / Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1 **Studii universitare de masterat - 7 CNC**
Master studies - 7 EQF

3.2 **4 semestre - 120**
4 semesters - 120

Condiții de admitere
Access requirement(s)

3.3 **CONCURS DE ADMITERE**
ADMISSION CONTEST

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **Învățământ cu frecvență**
Full time

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Competențe/rezultatele învățării

C1: verifică text

Absolventul poate să citească un text în mod amănunțit, să caute, să revizuiască și să corecteze erori pentru a se asigura de valabilitatea conținutului pentru publicare.

C2: utilizează dicționare

Absolventul poate să folosească glosare și dicționare pentru a căuta sensul, ortografia și sinonimele cuvintelor.

C3: aplică reguli de gramatică și ortografie

Absolventul poate să aplice regulile de ortografie și gramatică și asigură coerența în texte.

C4: redactează lucrări științifice, academice și documentație tehnică

Absolventul poate să redacteze și să editeze texte științifice, academice sau tehnice pe diferite teme.

C5: aplică metode științifice

Absolventul poate să aplice metode și tehnici științifice pentru investigarea fenomenelor, dobândind noi cunoștințe sau corectând și integrând cunoștințele anterioare.

C6: constientizează dimensiunea interculturală

Absolventul poate să manifeste sensibilitate față de diferențele culturale, luând măsuri care să faciliteze o interacțiune pozitivă între organizațiile internaționale, între grupuri sau indivizi ce provin din culturi diferite și promovează integrarea acestora în cadrul unei comunități.

C7: gândește în mod abstract

Absolventul poate să demonstreze capacitatea de a utiliza concepte pentru a crea și înțelege generalizările și de a le corela sau conecta la alte elemente, evenimente sau experiențe.

C8: gestionează dezvoltarea profesională personală

Absolventul poate să își asume responsabilitatea pentru învățarea pe tot parcursul vieții și dezvoltarea profesională continuă. Se implică în activități de învățare pentru a sprijini și actualiza competențele profesionale. Identifică domeniile prioritare pentru dezvoltarea profesională pe baza unei reflecții cu privire la propria practică și prin contactul cu omologii și cu partile interesate.

Competențe transversale:

CT1. Își asumă responsabilitatea

Absolventul poate să accepte responsabilitatea și răspunderea pentru propriile decizii și acțiuni profesionale sau pentru cele delegate altora.

CT2. organizează informații, obiecte și resurse

Absolventul poate să înțeleagă sarcinile care îi revin și procesele aferente. Organizează informații, obiecte și resurse prin metode sistematice și în conformitate cu anumite standarde și asigură gestionarea sarcinii.

Professional competences

C1: checks texts

The graduate can read a text thoroughly, search, revise and correct errors to ensure the validity of the content for publication.

C2: uses dictionaries

The graduate can use glossaries and dictionaries to look up the meaning, spelling and synonyms of words.

C3: applies grammar and spelling rules

The graduate can apply the rules of spelling and grammar and ensures coherence in texts.

C4: writes scientific, academic works and technical documentation

The graduate can write and edit scientific, academic or technical texts on different topics.

C5: applies scientific methods

The graduate can apply scientific methods and techniques to investigate phenomena, acquiring new knowledge or correcting and integrating previous knowledge.

C6: becomes aware of the intercultural dimension

The graduate can show sensitivity to cultural differences, taking measures to facilitate a positive interaction between international organizations, between groups or individuals coming from different cultures and promote their integration within a community.

C7: thinks abstractly

The graduate can demonstrate the ability to use concepts to create and understand generalizations and to correlate or connect them to other elements, events or experiences.

C8: manages personal professional development

The graduate can take responsibility for lifelong learning and continuous professional development. Gets involved in learning activities to support and update professional skills. Identifies the priority areas for professional development based on a reflection on one's own practice and through contact with counterparts and interested parties.

Transversal competences:

TC1. takes responsibility

The graduate can accept responsibility and liability for their own decisions and professional actions or for those delegated to others.

TC2. organizes information, objects and resources

The graduate can understand the tasks assigned to him/her and the related processes. Organizes information, objects and resources through systematic methods and in accordance with certain standards and ensures task management.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. **5/2016**)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. **5/2016**)

Nr. No	Denumirea disciplinei Subject	Total ore / Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite / Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, L, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem

Anul I (anul universitar 2022 – 2023) <i>1st year of study (2022 – 2023 academic year)</i>							
1.	Teorii moderne în lingvistică <i>Modern theories in linguistics</i>	28	-		-	4	-
2.	Teorie și metodă în știința literaturii/ <i>Theory and Method in the Science of Literature</i>	14	-		-	3	-
3.	Metode și tehnici în lexicologia actuală / <i>Methods and Techniques in Current Lexicology</i>	14	-		-	4	-
4.	Pragmalingvistică / <i>Pragmalinguistics</i>	-	14			-	3
5.	Pragmatica textului literar / <i>Pragmatics of the Literary Text</i>	-	28			-	4
6.	Morfosintaxa limbii române contemporane / <i>Morphosyntax of Contemporary Romanian Language</i>	28	-			-	5
7.	Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea / <i>Trends in 20th-Century Poetry and Prose</i>	56	-			5	5
8.	Probleme controversate de gramatică <i>Controversial Grammar Topics</i>	28	28			4	5
9.	Direcții noi în critica literară / <i>New Directions in Literary Criticism</i>	-	28		-	4	-
10.	Tehnica cercetării științifice <i>The Technique of Scientific Research</i>	-	14		-	3	-
11.	Etică și integritate academică <i>Ethics and academic integrity</i>	14	-			2	-
12.	Arte poetice din secolul al XX-lea / <i>Twentieth-Century Poetic Arts</i>	-	14	-		-	4
13.	OA1: Gramatica argumentației <i>OA1: Argumentative Grammar</i>	-	28	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>							
				Total credite / <i>Total ECTS/SECT credits:</i>			

Anul II (anul universitar 2023 – 2024) <i>2nd year of study (2023 – 2024 academic year)</i>							
1.	Morfosintaxa limbii române contemporane / <i>The Morphosyntax of Contemporary Romanian Language</i>	28	-		-	6	-
2.	Tendințe în poezia și proza sec. al XX-lea / <i>Trends in 20th-Century Poetry and Prose</i>	52	-			6	6
3.	Gramatici generative și computaționale <i>Generative and Computational Grammars</i>	28	28		-	6	-
4.	Postmodernismul românesc / <i>Romanian Postmodernism</i>	-	28		-	5	-
5.	Evoluția dramaturgiei în perioada actuală / <i>The Current Evolution of Dramaturgy</i>	-	24	-		-	6
6.	Tendințele actuale ale limbii române <i>Current Trends of Romanian Language</i>	24	24	-		-	6
7.	Expresivitatea limbii române literare <i>The Expressiveness of the Romanian Language</i>	24	28			4	6
8.	OA2: Orientări în sociolingvistica actuală <i>Orientations in Current Sociolinguistics</i>	-	28		-	3	-
9.	Practica de specialitate <i>Specialty Practice</i>	-	24	-		-	2
10.	OA3: Atelier: Reviste și curente literare <i>OA3: Workshop: Literary Magazines and Trends</i>	-	24	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>							
				Total credite / <i>Total ECTS/SECT credits:</i>			
Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :					Total credite:	
<i>Pass:</i>	<i>The arithmetic mean of the study years:</i>					<i>Total ECTS/SECT credits:</i>	

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 20., specializarea TENDINȚE ACTUALE ALE LIMBII ȘI LITERATURII ROMÂNE este, iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

- 4.4 *Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.*
The passing overall average grades for the class of 20., specialization in CURRENT TRENDS IN ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10). The degree holder is ranked ... out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1 -

5.2 www.upit.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 **studii universitare de doctorat / doctoral programme**

Statutul profesional
Professional status

- 6.2 - Titularul acestei diplome, în condițiile promovării Modulului Pedagogic, poate activa ca profesor specializat în orice unitate de învățământ de stat sau privat: cod ESCO 2330.1.10 profesor de literatură în învățământul secundar/ profesoară de literatură în învățământul secundar. De asemenea, deținătorul acestei diplome poate avea următoarele ocupații, cărora le corespund următoarele coduri COR: 264301 filolog, 264304 referent literar, 264309 revizor lingvist
-After completing the Pedagogical Module, the holder of this diploma can activate as trained teacher in any institution of Public or Private Compulsory Education: ESCO code 2330.1.10 literature teacher in secondary education. The holder of this diploma can have the following qualifications, correlated with the corresponding COR codes: philologist – 264301, literary referee -264304, language reviewer – 264309.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1	Rector Rector		7.2	Secretar șef universitate University Registrar	
7.3	Decan Dean		7.4	Secretar șef facultate Faculty Registrar	

6) Nr. și data eliberării
No., dated.

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5 /
Acest document conține un număr de 5 pagini.
This document consists of 5 pages.

7.6 L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

²⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care acordă diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Medie aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față / verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

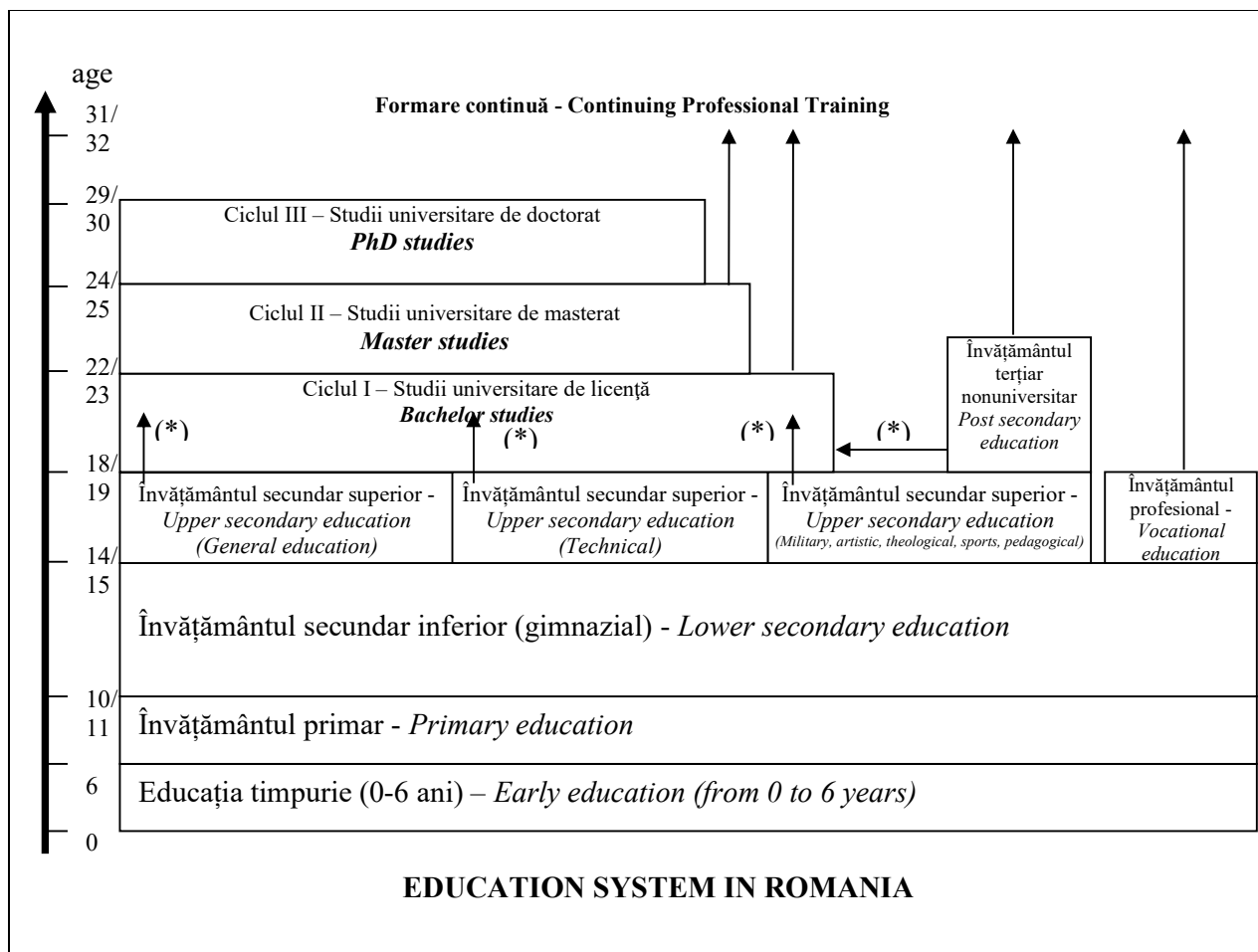
Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 „Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute conform Registrului matricol al facultății, volumul nr.....” va fi completat cu durata de corespunzătoare programului de studii universitare de masterat sau cu durata profesiilor reglementate.

The part 4.3 "Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no.)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT*

INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENEALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/Beng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/Beng) presupun 180 – 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/Beng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60 – 120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 – 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practice europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 de ECTS/SECT, Stomatologie – 360 de ECTS/SECT, Farmacie 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine – 360 ECTS/SECT, Dentistry – 360 ECTS/SECT, Pharmacy – 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine – 360 ECTS/SECT, Architecture – 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CTC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011.
According to Law no. 1/2011.

3. INFORMATII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) | *Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1 **Studii universitare de masterat - 7 CNC**
Master studies - 7 EQF

3.2 **4 semestre - 120**
4 semesters - 120

Condiții de admitere
Access requirement(s)

3.3 **CONCURS DE ADMITERE**
ADMISSION CONTEST

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **Învățământ cu frecvență**
Full time

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Competențe/rezultatele învățării

C1 traduce texte

Absolventul poate să traducă textul dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără a adăuga, a modifica sau a omite nimic și evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.

C2 nu se abate de la textul original

Absolventul poate să traducă texte fără a adăuga, a schimba sau a omite ceva. Se asigură ca mesajul original este transmis. Nu își exprima propriile sentimente și opinii.

C3 verifică traduceri

Absolventul poate să citească cu atenție lucrările traduse, pentru a asigura acuratețea și atingerea scopului.

C4 urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere

Absolventul poate să desfășoare activități de traducere în conformitate cu principiile acceptate de bine și rău. Aceasta include echitatea, transparența și imparțialitatea. Nu aplică un raționament și nici nu permite ca opiniile personale să afecteze calitatea traducerii sau a interpretării.

C5 respectă standarde de calitate în traducere

Absolventul poate să respecte standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.

4.2 C6 traduce diferite tipuri de texte

Absolventul poate să înțeleagă natura tipului de text care trebuie tradus, de exemplu, documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, romane, scrieri creative, certificate, documente guvernamentale și texte științifice.

C7 înțelege materialul care urmează să fie tradus

Absolventul poate să citească și să analizeze conținutul și temele materialului de tradus. Traducătorul trebuie să înțeleagă ceea ce este scris pentru a asigura cea mai bună traducere a conținutului. Traducerea cuvânt cu cuvânt nu este întotdeauna posibilă, iar traducătorul trebuie să navigheze în limba respectivă pentru a păstra cel mai bine sensul textului.

C8 utilizează instrumente de localizare

Absolventul poate să utilizeze o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.

Competențe transversale:

CT1 își asumă responsabilitatea

Absolventul poate să accepte responsabilitatea și răspunderea pentru propriile decizii și acțiuni profesionale sau pentru cele delegate altora.

CT2 gândește analitic

Absolventul poate să gândească folosind logica și raționamentul pentru a identifica punctele tari și punctele slabe ale soluțiilor alternative, concluziilor sau abordărilor problemelor.

Professional competences

C1 translates texts

The graduate can translate the text from one language to another, keeping the meaning and nuances of the original text, without adding, modifying or omitting anything and avoiding the expression of personal feelings and opinions.

C2 does not deviate from the original text

The graduate can translate texts without adding, changing or omitting anything. It ensures that the original message is transmitted. Does not express their own feelings and opinions.

C3 checks translations

The graduate can carefully read the translated works, to ensure accuracy and achievement of the goal.

C4 follows a code of ethical conduct for translation activities

The graduate can carry out translation activities in accordance with the accepted principles of good and bad. This includes equity, transparency and impartiality. It does not apply a rationale nor does it allow personal opinions to affect the quality of the translation or interpretation.

C5 adheres to quality standards in translation

The graduate can comply with agreed standards, such as the European standard EN 15038 and ISO 17100, to ensure compliance with the requirements related to language service providers and to guarantee uniformity.

C6 translates different types of texts

The graduate can understand the nature of the type of text to be translated, for example, commercial and industrial documentation, personal documents, journalism, novels, creative writing, certificates, government documents and scientific texts.

C7 understands the material to be translated

The graduate can read and analyze the content and themes of the material to be translated. The translator must understand what is written to ensure the best translation of the content. Word-for-word translation is not always possible, and the translator must navigate in the respective language to best preserve the meaning of the text.

C8 uses localisation tools

The graduate can use a variety of translation tools intended to contribute to localization and adaptation processes for translation works.

Transversal competences

TC1. takes responsibility

The graduate can accept responsibility and liability for his own decisions and professional actions or for those delegated to others.

TC2. thinks analytically

The graduate can think using logic and reasoning to identify the strengths and weaknesses of alternative solutions, conclusions or approaches to problems

Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. **5/2016**)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. **5/2016**)

4.3

Nr. No	Denumirea disciplinei Subject	3)Total ore / Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite / Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, L, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2022 – 2023) <i>1st year of study (2022 – 2023 academic year)</i>							
1.	Teoria, evoluția și tipologia traducerii <i>The Theory, Evolution and Typology of Translation</i>	56	-			6	5
2.	Expresivitatea limbii române <i>The Expressivity of the Romanian Language</i>	14	14		-	5	-
3.	Terminologie și corpus de text engleză / franceză Terminology and Text Corpus English / French	28	56			7	8
4.	Traduceri specializate (economice) engleză / franceză / Specialized Translations (Economic) English / French	-	28		-	5	-
5.	Traducerea asistată de calculator engleză / franceză Computer-Assisted Translation English / French	28	56			5	5
6.	Etică și integritate academică <i>Ethics and academic integrity</i>	14	-			2	
7.	Traduceri specializate (tehnice și științifice) engleză / franceză / Specialised Translations (Technical and Scientific) English / French	-	28	-		-	5
8.	Registre de limbă engleză / franceză Language Registers English / French	-	14	-		-	3
9.	Cultură și civilizație contemporană europeană <i>Contemporary European Culture and Civilization</i>	14	-	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>				Total credite / <i>Total ECTS/SECT</i> credits:			

Anul II (anul universitar 2023 – 2024) <i>2nd year of study (2023 – 2024 academic year)</i>							
1.	Gramatică contrastivă engleză / franceză <i>Contrastive Grammar English / French</i>	28	14		-	4	-
2.	Traducătorul și piața de traducere / <i>The Translator and the Translation Market</i>	14	-		-	3	-
3.	Traducerea asistată de calculator <i>Computer-Assisted Translation</i>	14	-		-	3	-
4.	Traduceri specializate (juridice și administrative) engleză / franceză / <i>Specialized Translations (Legal and Administrative) English / French</i>	-	28		-	5	-
5.	Documentare, redactare și revizie de text engleză / franceză / <i>Documentation, Drafting and Revision of texts English/French</i>	-	28		-	4	-
6.	Traducerea audio-vizuală engleză / franceză / <i>Audio-Visual Translation English / French</i>	-	28		-	5	-
7.	Proiect de traducere (practică 1) engleză / franceză / <i>Translation Project (practice 1) English / French</i>	-	28		-	3	-
8.	Opțional A1: Instituții europene și comunicare internățională / <i>European Institutions and International Communication</i>	14	-		-	3	-
9.	Metodologia cercetării traductologie <i>Research Methodology</i>	12	-	-		-	4
10.	Traduceri specializate (afaceri UE) engleză / franceză <i>Specialized Translations (EU affairs) English / French</i>	-	24	-		-	5
11.	Traducerea creativă engleză / franceză <i>Creative Translation English / French</i>	-	12	-		-	4
12.	Localizare engleză / franceză <i>Localisation English/French</i>	-	12	-		-	4
13.	Proiect de traducere (practică 2) engleză / franceză / <i>Translation project English / French (practice 2)</i>	-	24	-		-	3
14.	Opțional A2: Multilingvism și traducere în context European / <i>Optional A2: Multilingualism and translation in European context</i>	24	-	-		-	5

15.	Opțional A3: Interculturalitate și traducere Opțional A3: Interculturality and translation	24	-	-		-	5
Promovat cu media : ⁴⁾		Total credite / Total ECTS/SECT credits:					
Pass, average grade per academic year							
Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:					
Pass:	The arithmetic mean of the study years:	Total ECTS/SECT credits:					

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 20..., specializarea TRADUCTOLOGIE – LIMBA ENGLEZĂ/LMBA FRANCEZĂ. TRADUCERI ÎN CONTEXT EUROPEAN este, iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți. / Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2018, specialization in TRANSLATION STUDY - ENGLISH LANGUAGE / FRENCH LANGUAGE. TRANSLATIONS IN AN EUROPEAN CONTEXT, are: lowest average:(out of 10) and highest average (out of 10). The degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

-

5.2

www.upit.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

studii universitare de doctorat / doctoral programme

Statutul profesional
Professional status

- Titularul acestei diplome, în condițiile promovării Modulului Pedagogic, poate activa ca profesor specializat în orice unitate de învățământ de stat sau privat: cod ESCO 2330.1.12 profesor de limbi moderne în învățământul secundar/ profesoară de limbi moderne în învățământul secundar De asemenea, deținătorul acestei diplome poate avea următoarele ocupații, cărora le corespund următoarele coduri COR: 264302 interpret, 264306 traducător (studii superioare)

6.2

- After completing the Pedagogical Module, the owner of this diploma can activate as trained teacher in any institution of Public or Private Compulsory Education: ESCO code 2330.1.12 teacher of foreign languages in secondary education. The holder of this diploma can also have the following qualifications, correlated with the corresponding COR codes: interpreter – 264302, translator (higher education) – 264306.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

[Redacted Signature]

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

[Redacted Signature]

7.3

Decan
Dean

[Redacted Signature]

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

[Redacted Signature]

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated.

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

/

Acest document conține un număr de ... pagini.

This document consists of ... pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă. / ¹⁾ Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care acordă diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă. / ²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc. / ³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală cu două zecimale, fără rotunjire. / ⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

⁵⁾ Medie aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire. / ⁵⁾ The arithmetic mean of the study years with two decimals and without rounding off.

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului. / ⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

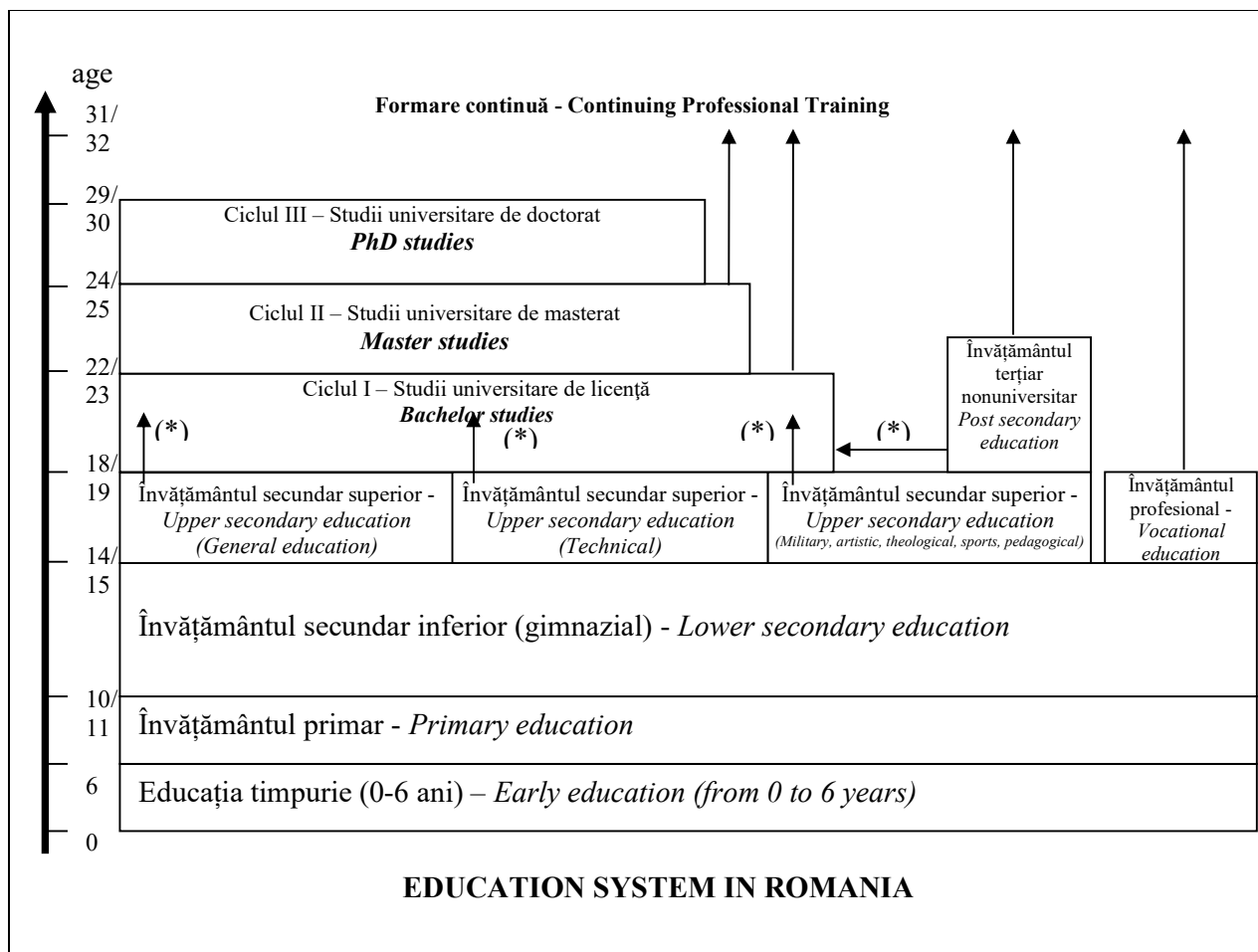
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față / verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 „Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute conform Registrului matricol al facultății, volumul nr.....” va fi completat cu durata de corespunzătoare programului de studii universitare de masterat sau cu durata profesiilor reglementate.

The part 4.3 "Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no.)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT* INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENEALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/Beng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/Beng) presupun 180 – 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/Beng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60 – 120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 – 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practice europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 de ECTS/SECT, Stomatologie – 360 de ECTS/SECT, Farmacie 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine – 360 ECTS/SECT, Dentistry – 360 ECTS/SECT, Pharmacy – 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine – 360 ECTS/SECT, Architecture – 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CTC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011.

According to Law no. 1/2011.

R O M Â N I A
MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
THE MINISTRY OF EDUCATION AND RESEARCH
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București¹⁾
National University of Science and Technology Politehnica Bucharest

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

2) Acest supliment însoțește diploma
cu seria nr.

*The Supplement is for diploma
series No*

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) of the birth certificate</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) (after marriage)(if applicable)</i>	
1.1a	XXX	1.1b	XXX
Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui/mamei <i>Initial(s) of the father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a	XXX	1.2b	XXX
Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a	XXX	1.3b	XXX
Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4	XXX	XXX	1.5 XXX

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i>	
2.1	Plurilingvism și inteligență artificială/Master <i>Plurilingualism and artificial intelligence/Master degree</i>
Domeniul de studiu <i>Field of study</i>	
2.2a	Filologie <i>Philology</i>
Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2b	Plurilingvism și inteligență artificială (interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale) <i>Plurilingualism and artificial intelligence (interdisciplinary programme with Electronics Engineering, Telecommunication, and Information Technology)</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	
2.3a	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București – universitate publică acreditată <i>National University of Science and Technology Politehnica Bucharest - accredited public university</i>
2.3b	Facultatea de Teologie, Litere, Istorie Și Arte <i>Faculty of Theology, Letters, History, and Arts</i>
Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	
2.4a	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București – universitate publică acreditată <i>National University of Science and Technology Politehnica Bucharest - accredited public university</i>
2.4b	Facultatea de Teologie, Litere, Istorie Și Arte <i>Faculty of Theology, Letters, History, and Arts</i>
Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction/ examination</i>	
2.5	Română <i>Romanian</i>

3. INFORMATII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) / Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1 **Studii universitare de masterat - 7 CNC**
Master studies - 7 EQF

3.2 **2 ani / 120 ECTS / SECT credite**
2 years / 120 ECTS / SECT credits

Condiții de admitere
Access requirement(s)

3.3 **Diplomă de licență / inginer + concurs de admitere**
Bachelor diploma / Engineer + admission contest

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **Învățământ cu frecvență**
Full time

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Competențe profesionale

- C1 Dezvoltă o strategie de traducere.**
- C2 Utilizează tehnici de traducere.**
- C3 Utilizează software pentru memorii de traducere.**
- C4 Utilizează instrumente de localizare.**
- C5 Dezvoltă baze de date terminologice.**
- C6 Creează subtitrări.**
- C7 Evaluează tehnologiile de traducere.**
- C8 Respectă standarde de calitate în traducere.**
- C9 Aplică terminologia TIC.**

Competențe transversale

- CT1 Colaborează în echipe și rețele.**
- CT2 Dă dovadă de competență interculturală.**

4.2 *Professional competences*

- C1 Develop a translation strategy.*
- C2 Employ translation techniques.*
- C3 Use translation memory software.*
- C4 Use localisation tools.*
- C5 Develop terminology databases.*
- C6 Create subtitles.*
- C7 Evaluate translation technologies.*
- C8 Follow translation quality standards.*
- C9 Apply ICT terminology.*

Transversal competences:

- CT1 Collaborating in teams and networks.*
- CT2 Demonstrate intercultural competence.*

Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. .../...)

4.3	Nr. <i>No</i>	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	³⁾ Total ore <i>Number of hours</i>		Nota <i>Grade</i>		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
			C	S,L,P,C/P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
	Anul I (anul universitar 2025 - 2026) <i>1st year of study (2025 - 2026 academic year)</i>							
	1.	Metodologia cercetării în științele limbajului <i>Research Methodology in Language Sciences</i>	28	14,-,-,-		-	6	-
2.	Politici lingvistice și educaționale <i>Linguistic and Educational Policies</i>	28	-,-,-,-		-	6	-	

3.	Introducere în lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică <i>Introduction to Corpus Linguistics. Corpora and Terminology Extraction Tools</i>	28	-,-,-,-	-	6	-
4.	Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale <i>Advanced Exploitation of Modern Computer Technology</i>	14	-,14,-,-	-	5	-
5.	Practica limbii germane I <i>German Language Practice I</i>	-	28,-,-,-	-	5	-
6.	Etică și integritate academică <i>Ethics and academic integrity</i>	14	-,-,-,-		2	
7.	Bazele inteligenței artificiale The Basics of Artificial Intelligence	14	-,14,-,-	-	-	6
8.	Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator Projection of Computer-Assisted Translation Tools	14	-,14,-,-	-	-	6
9.	Analiză lingvistică și descrieri ale limbilor naturale <i>Linguistic Analysis and Description of Natural Languages</i>	28	-,-,-,-	-	-	5
10.	Traducere specializată (limba engleză) I <i>Specialised Translation (English) I</i>	-	28,-,-,-	-	-	4
11.	Traducere specializată (limba franceză) I <i>Specialised Translation (French) I</i>	-	28,-,-,-	-	-	4
12.	Practica de specialitate I <i>Specialised Practical Training I</i>	70		-	-	3
13.	Practica limbii germane II <i>German Language Practice II</i>	-	28,-,-,-	-	-	2
Promovat cu media : ⁴⁾,.... (....%) Pass, average grade per academic year (.....%)		Total credite Total ECTS/SECT credits:		60		

Anul II (anul universitar 2026 - 2027) 2 nd year of study (2026 - 2027 academic year)						
1.	Tehnologii cu IA pentru prelucrarea limbajului oral <i>IA Technologies for Oral Language Treatment</i>	14	-,14,-,-	-	5	-
2.	Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării <i>Multimedia Translation Techniques. Communication Analysis and Issues</i>	28	-,-,-,-	-	5	-
3.	Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă <i>Fundamental Language Structures. Contrastive Analysis</i>	14	14,-,-,-	-	4	-
4.	Lingvistica computațională <i>Computational Linguistics</i>	14	14,-,-,-	-	5	-
5.	Traducere specializată (limba engleză) II <i>Specialised Translation (English) II</i>	-	28,-,-,-	-	4	-
6.	Traducere specializată (limba franceză) II <i>Specialised Translation (French) II</i>	-	28,-,-,-	-	4	-
7.	Practica de specialitate II <i>Specialised Practical Training II</i>	70			3	-
8.	Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere <i>Localisation and Translation Project Management.</i>	28	14,-,-,-	-	-	5
9.	Particularități terminologice în limbi ale spațiului European <i>Lexical Peculiarities in Europe's Languages</i>	28	14,-,-,-	-	-	5
10.	Traducere specializată (limba engleză) III <i>Specialised Translation (English) III</i>	-	28,-,-,-	-	-	5
11.	Traducere specializată (limba franceză) III <i>Specialised Translation (French) III</i>	-	28,-,-,-	-	-	5
12.	Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate; redactare tehnică în limba română <i>Communication Techniques: Specialised Texts Analysis; Technical Writing in Romanian</i>	28	-,-,-,-	-	-	5
13.	Stagiu pentru susținerea lucrării de disertație <i>Thesis Research</i>	-	-,14,-,70	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾,.... (....%) Pass, average grade per academic year (.....%)		Total credite Total ECTS/SECT credits:		60		
Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	 (....%)		Total credite:	120	

Pass:

The arithmetic mean of the study years:

(.....%)

Total ECTS/SECT
credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția ..., specializarea Plurilingvism și inteligență artificială este iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul ... dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of ..., specialization in Plurilingualism and Artificial Intelligence, are: lowest average: (out of) and highest average (out of). The degree holder is ranked ... out ofgraduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

Universitatea Națională de Știință și Tehnologie Politehnica București, înființată prin Legea nr. 186/26.06.2023 ca urmare a fuziunii Universității POLITEHNICA din București cu Universitatea din Pitești, este, la data emiterii, instituția emitentă a prezentului supliment.
National University of Science and Technology Politehnica Bucharest, established in accordance with the Law no. 186/26.06.2023 as a result of the merger between University POLITEHNICA Bucharest and University of Pitesti, is, on the date of issue, the issuing institution of this supplement.

5.2

<http://www.upit.ro>
<http://www.upb.ro>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de doctorat
PhD studies

Statutul profesional
Professional status

6.2

Dreptul de a profesa potrivit calificării și titlului acordat, conform competențelor asigurate prin programul de studii/specializarea.
The right to work according to the qualifications and title awarded, in accordance with the competences/abilities provided by the of study /specialization.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

7.2

Secretar șef universitate
University Chief Secretary

7.3

Decan
Dean

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Chief Secretary

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated.

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

Acest document conține un număr de 5 pagini.
This document consists of 5 pages.

7.6

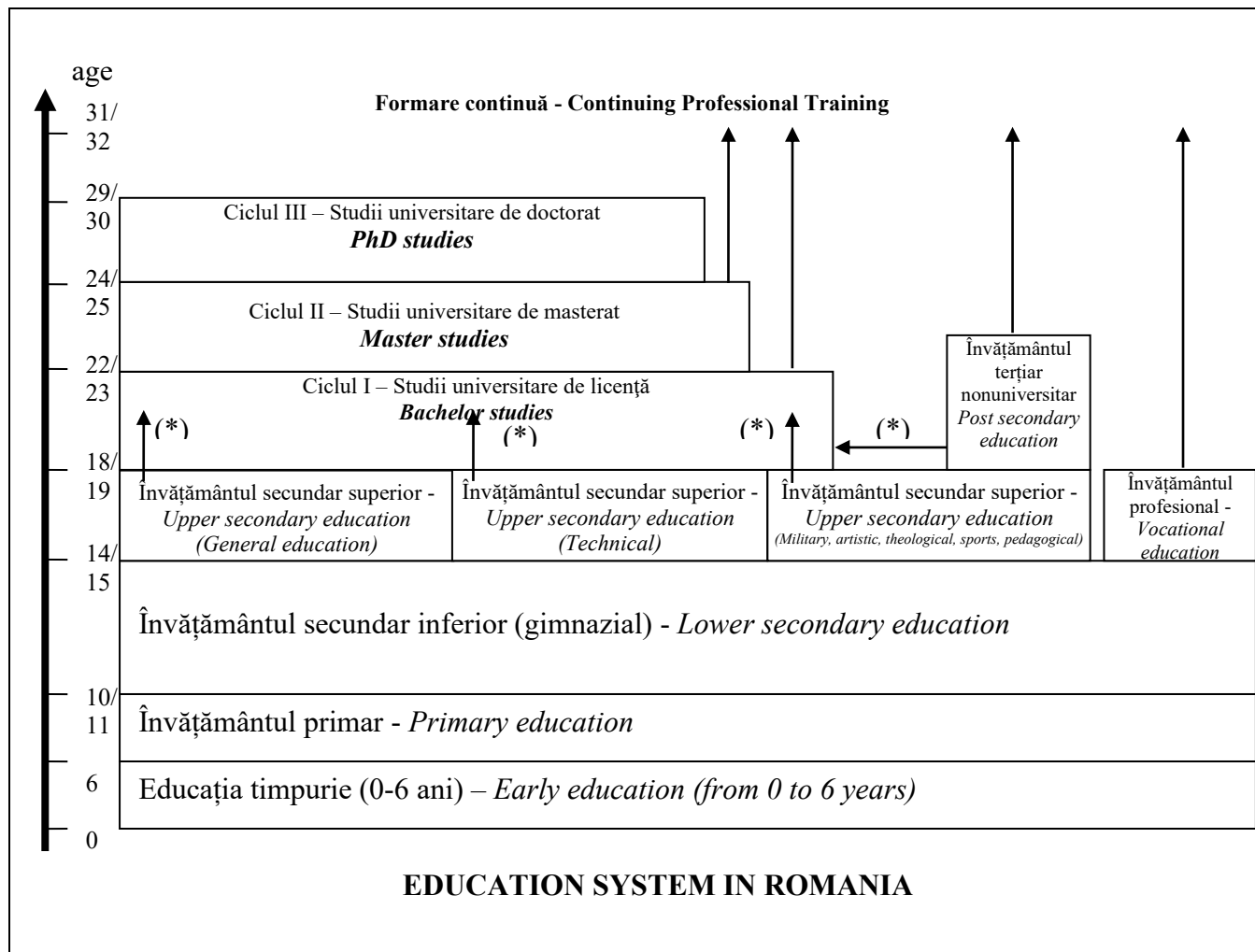
L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă. / ¹⁾ Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care acordă diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă. / ²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT*

INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENEALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/Beng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/Beng) presupun 180 – 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/Beng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60 – 120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 – 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practice europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 de ECTS/SECT, Stomatologie – 360 de ECTS/SECT, Farmacie 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine – 360 ECTS/SECT, Dentistry – 360 ECTS/SECT, Pharmacy – 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine – 360 ECTS/SECT, Architecture – 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CTC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță. University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului. / ⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față / verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3. Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute conform Registrului matricol al facultății, volumul nr.) va fi completat cu durata de corespunzătoare programului de studii universitare de masterat sau cu durata profesiei reglementate.

The part 4.3 "Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no.)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

